



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.76
9 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 9 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ
И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ

Австралия*, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Болгария, Бразилия, Венгрия*,
Германия, Греция*, Дания, Ирландия, Исландия*, Испания*, Италия,
Камерун*, Канада, Кипр*, Корейская Народно-Демократическая Республика*,
Кот-д'Ивуар*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мадагаскар, Нидерланды,
Никарагуа, Новая Зеландия*, Норвегия*, Папуа-Новая Гвинея*, Польша*,
Португалия*, Республика Корея, Сальвадор, Тунис*, Турция*, Филиппины,
Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская Республика, Чили, Швейцария*,
Швеция*, Шри-Ланка*, Эфиопия и Южная Африка: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1997/... Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека, и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также последующие резолюции по вопросу об искоренении насилия в отношении женщин,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами, и выражается обеспокоенность в связи с неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случаях применения насилия в отношении женщин,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, подтверждают, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые обусловлены культурными предрассудками и международной торговлей женщинами, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишённые средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

будучи встревожена заметным увеличением числа случаев сексуального насилия в отношении прежде всего женщин и детей, как об этом говорится в Заключительном заявлении Международной конференции по защите жертв войны, состоявшейся в Женеве 30 августа - 1 сентября 1993 года, и вновь заявляя, что такие деяния представляют собой серьезные нарушения международного гуманитарного права,

подчеркивая, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что осуществление Декларации об искоренении насилия в отношении женщин укрепляет и дополняет этот процесс, и приветствуя значительный прогресс, достигнутый в рамках соответствующих разделов Пекинской декларации и Платформы действий (A/CONF.177/20), посвященных таким вопросам, как насилие в отношении женщин, женщины и вооруженные конфликты и права человека женщин,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается важность работы по искоренению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни и содержится призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (E/CN.4/1997/47 и Add.1-4) и поддерживает ее в ее дальнейшей работе;

2. выражает признательность Специальному докладчику за проведенный анализ проблемы насилия в семье и насилия в обществе;

3. осуждает все акты насилия по признаку пола в отношении женщин и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать акты насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством или частными лицами, и обеспечивать жертвам доступ к средствам справедливой и эффективной защиты и специализированной помощи;

4. осуждает также все формы нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов, признает их в качестве нарушений международного права прав человека и гуманитарного права и призывает принимать самые решительные меры по борьбе с нарушениями такого рода, включающими, в частности, убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственную беременность;

5. призывает государства, участвующие в разработке устава международного уголовного суда, всесторонне рассмотреть возможность отражения гендерных факторов;

6. просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

7. принимает к сведению установленные Специальным докладчиком процедуры получения от правительств информации по конкретным случаям предполагаемых проявлений насилия с целью выявления и расследования ситуаций, в которых имеет место насилие в отношении женщин, его причин и последствий, в частности стандартные информационные бланки 1/;

8. просит договорные органы по правам человека, других специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, структуры и органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, а также межправительственные и неправительственные организации, включая организации женщин, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности предоставлять по ее просьбе информацию о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

9. подчеркивает выводы и рекомендации Специального докладчика относительно того, что поощрение и защита прав женщин являются непреложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении насилия в отношении женщин, включая насилие в отношении женщин в семье и в обществе, и призывает государства:

а) принять активные меры по ратификации и/или осуществлению всех международно-правовых норм и договоров по правам человека, касающихся насилия в отношении женщин;

б) включать в доклады, представляемые во исполнение положений соответствующих договоров по правам человека, там, где это возможно, данные в разбивке по признаку пола, касающиеся насилия в отношении женщин, и информацию о мерах, принимаемых в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и пекинской Платформы действий;

1/ Е/CN.4/1997/47/Add.4, приложение.

c) сотрудничать со всеми другими компетентными механизмами в системе Организации Объединенных Наций по проблеме насилия в отношении женщин;

d) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

e) принять меры по искоренению насилия в семье и насилия в обществе, в частности, посредством разработки национальных планов действий;

f) принять и/или усилить в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и для возмещения ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, учитывая рекомендации Специального докладчика;

g) принять и/или усилить законодательство, защищающее девочек от любых форм насилия, включая женский инфантицид и антенатальный отбор по половому признаку, калечение половых органов, инцест, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и разрабатывать соответствующие возрасту безопасные и конфиденциальные программы, а также службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

h) создавать, совершенствовать или разрабатывать, при необходимости, и финансировать программы подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских и иммиграционных органов, с тем чтобы не допустить злоупотребления властью, ведущего к насилию в отношении женщин, и повысить осведомленность этих работников о природе актов, нарушающих принцип равноправия мужчин и женщин, и угроз насилия с целью гарантировать справедливое обращение женщинам, ставшим жертвами таких актов и угроз;

i) принять и/или усилить законодательство и, при необходимости, внести поправки в уголовные кодексы с целью обеспечить эффективную защиту от изнасилования, сексуального домогательства и всех других форм сексуального насилия в отношении женщин и обеспечить энергичную поддержку усилий неправительственных и общинных организаций по искоренению такой практики;

j) рассмотреть вопрос о принятии мер по осуществлению рекомендаций Специального докладчика 2/;

10. напоминает правительствам, что их обязательства согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в том что касается насилия в отношении женщин, должны полностью выполняться с учетом Общей рекомендации 19, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, и призывает те страны, которые еще не являются участниками Конвенции, активно работать в направлении ее ратификации или присоединения к ней, с тем чтобы всеобщая ратификация могла быть достигнута к 2000 году;

11. просит правительства оказывать поддержку инициативам женских и неправительственных организаций во всем мире в целях расширения осведомленности о проблеме насилия в отношении женщин и содействия искоренению этого насилия;

12. вновь просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

13. постановляет продлить мандат Специального докладчика на трехлетний период;

14. просит Специального докладчика представлять Комиссии по правам человека, начиная с пятидесят четвертой сессии, ежегодный доклад о деятельности, предпринятой в рамках ее мандата;

15. призывает Специального докладчика рассматривать и собирать информацию о действующих правозащитных, гуманитарных и других стандартах и договорах, касающихся торговли женщинами и девочками, поддерживая диалог с правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями;

16. просит Специального докладчика продолжать сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами и председателями рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека;

2/ См. Е/CN.4/1997/47.

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии в целях оказания помощи Комиссии в ее работе по вопросам прав человека женщин и насилия в отношении женщин, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

18. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в самом первоочередном порядке на своей пятьдесят четвертой сессии.
